

# Speisekarte Bordrestaurant

# Speisekarte Bordrestaurant





# Herzlich willkommen!

Sehr geehrte Kunden, liebe Gäste,

unter dem Motto „Von Oma inspiriert, für Sie serviert“ laden wir Sie in diesem Jahr in den ICE-Bordrestaurants zu einer kulinarischen Zeitreise ein. Sie führt zurück in die Kindheit und zu Omas Küche. Diese ist der Inbegriff für unvergleichliche Geschmackserlebnisse und für bodenständige Köstlichkeiten. Beides möchten wir mit unseren Aktionsgerichten für Sie wieder erlebbar machen – durch ursprüngliche Rezepturen und ausgewählte Zutaten.

Omas Küche steht noch für etwas anderes: für Lieblingsgerichte, die man sich wünschen kann. Daher entscheiden Sie, welche Klassiker aus Omas Küche wir für Sie zubereiten sollen. Für die aktuelle Speisekarte haben Sie sich einen Kartoffeleintopf mit Pfifferlingen, ein Pfifferlingsragout mit Semmelknödeln und ein Kalbsrahmgulasch mit Broccoli und Butterspätzle gewünscht.

Während Sie die sommerlichen Gerichte aus Omas Küche genießen können, arbeiten wir bereits an den Karten für die folgenden Monate. Die Abstimmung zu den Aktionsgerichten im Herbst ist bereits abgeschlossen. Ab 21. August 2012 haben Sie die Möglichkeit, Ihre Favoriten in den Kategorien „Omas Eintopf“, „Omas Hausmannskost“ und „Omas Sonntagsküche“ für die Winter-Karte zu wählen. Ihre Stimme können Sie auf unserer Facebook-Seite und auf [www.bahn.de](http://www.bahn.de) abgeben. Die Abstimmung läuft bis zum 5. September 2012. Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme.

Für den Augenblick bleibt mir nur noch, Ihnen einen guten Appetit zu wünschen!

Herzlichst

Frau Dr. Cornelia Krause  
Leiterin Bordservice




**Kartoffeleintopf<sup>4</sup>**  
mit Pfifferlingen  
und Schinkenwürfel

**9,90 EUR**  
13,40 CHF

**Potato stew<sup>4</sup>**  
with chanterelles  
and diced ham



**Pfifferlingsragout**   
mit Semmelknödel  
und einem kleinen Beilagensalat

**12,90 EUR**  
17,40 CHF

**Chanterelle ragout**  
with bread dumplings  
and a small side salad



**Kalbsrahmgulasch**  
mit Broccoli und Butterspätzle

**14,90 EUR**  
20,10 CHF

**Creamed veal goulash**  
with broccoli and buttered spaetzle pasta



# Warme Speisen

## Hot dishes

**6 Nürnberger Rostbratwürstchen** 7,80 EUR  
mit Kartoffelsalat<sup>10</sup> (Essig & Öl) 10,50 CHF


*6 small Nuremberg fried sausages*  
with potato salad<sup>10</sup> (vinegar and oil)

**Leckere Ofenkartoffel** 7,90 EUR  
mit Sourcream<sup>2</sup> und 10,70 CHF  
Scheiben vom geräucherten Lachs

*Delicious baked potato*  
with sour cream<sup>2</sup> and sliced smoked salmon

**Chili con Carne** 8,20 EUR  
mit argentinischem Rindfleisch 11,10 CHF

*Chilli con carne*  
with Argentinian beef

**Penne**  8,90 EUR  
in mediterraner Tomatensauce 12,00 CHF  
mit Oliven und Zucchini

*Penne pasta*  
in Mediterranean tomato sauce  
with olives and courgettes

**Hühnerfrikassee**  9,90 EUR  
mit Champignons und Butterreis 13,40 CHF

*Chicken fricassee*  
with mushrooms and buttered rice

**Drei gekochte Eier**  9,90 EUR  
in kalter Kräutersauce mit Salzkartoffeln 13,40 CHF

*Three boiled eggs*  
with cold herb sauce and boiled potatoes

**Königsberger Klopse** 10,90 EUR  
in Kapernsauce mit Butterreis 14,70 CHF

*Meatballs*  
with caper sauce and buttered rice

# Kalte Speisen

## Cold dishes



**Großer Gartensalat Vital**  7,90 EUR  
mit Käsestreifen<sup>1</sup> und 10,70 CHF  
einem Mix aus Sonnenblumen-,  
Sesam-, Soja- und Kürbiskernen

*Large mixed salad*  
with strips of cheese<sup>1</sup> and a mix of  
sunflower, sesame, soya and pumpkin seeds

**Großer Gartensalat Tuna** 8,90 EUR  
mit Thunfisch und Zwiebelringen 12,00 CHF

*Large mixed salad*  
with tuna and sliced onions

**Großer Gartensalat** 8,90 EUR  
mit Hähnchenbrust 12,00 CHF

*Large mixed salad*  
with chicken breast


**Zu unseren Salaten reichen wir Brot und Butter.**  
**Dressings zur Auswahl:** Balsamico-Dressing<sup>1,2</sup> oder  
Sauerrahm-Dressing mit Buttermilch

*All salads are served with slices of bread and butter.*  
**Choice of dressings:** Balsamic dressing<sup>1,2</sup> or  
sour cream dressing with buttermilk

**Deftiger Brotzeiteller** 10,60 EUR  
mit gekochtem Schinken<sup>2,4,9</sup>, Schwarzwälder 14,30 CHF  
Schinken<sup>4</sup> und Schnittkäse<sup>1</sup>

serviert mit Brot, Brötchen und Butter  
*Traditional supper platter*  
with boiled ham<sup>2,4,9</sup>, cured ham<sup>4</sup> and  
mild cheese<sup>1</sup>, served with slices of bread,  
bread roll and butter

Genießen Sie zu allen warmen und kalten Speisen  
diese besonderen Angebote  
Enjoy our specials to accompany all hot and cold dishes

**Kleiner Beilagensalat\***  + 3,00 EUR  
mit Dressing nach Wahl 4,10 CHF  
*Small side salad\**  
with a dressing of your choice

**Kuchen nach Angebot**  + 3,00 EUR  
*Cakes from our selection* oder 4,10 CHF

\* Dieses Produkt erhalten Sie nur in Ergänzung zu Ihrer warmen oder kalten Speise.  
\* This product is only available when you order a hot or cold dish.



# Kindergerichte

## Children's favourites

# Süßes

## Desserts

### Kindermenü


#### Kids' menu

**7,20 EUR**  
9,70 CHF

**3 Nürnberger Rostbratwürstchen**  
mit Kartoffelsalat  
*3 small Nuremberg fried sausages*  
with potato salad



oder | or

**Penne** mit Tomatensauce   
*Penne pasta* with tomato sauce



mit | with

**Wasser 0,3l, Coca-Cola 0,3l,  
Sprite 0,3l, Nesquik oder Milch und  
dazu eine kleine Überraschung**


*Water 0.3l, Coca-Cola 0.3l,  
Sprite 0.3l, Nesquik or milk and  
in addition a small surprise*



**Dazu NicNac's, Schokoriegel oder Keksrulle? + 1,30 EUR**  
*Fancy some NicNac's, a chocolate bar or  
some biscuits to go with this? 1,80 CHF*

**3 Nürnberger Rostbratwürstchen**  
mit Kartoffelsalat<sup>10</sup> (Essig & Öl)  
*3 small Nuremberg fried sausages*  
with potato salad<sup>10</sup> (vinegar and oil)

**5,50 EUR**  
7,40 CHF

**Penne** mit Tomatensauce   
*Penne pasta* with tomato sauce

**5,50 EUR**  
7,40 CHF

### Verwöhn Duo

#### Treat yourself to two

**6,00 EUR**  
8,10 CHF

**Kuchen nach Angebot**  
*Cake from our selection*



oder | or

**Schokoladenkuchen**  
*Chocolate cake*



mit | with

**einem heißen Getränk  
Ihrer Wahl**  
*a hot beverage  
of your choice*



**Kuchen nach Angebot**  
*Cake from our selection*

**3,20 EUR**  
4,30 CHF

**Schokoladenkuchen**  
*Chocolate cake*

**3,20 EUR**  
4,30 CHF

**Butterkuchen**  
*Yeast cake with butter topping*

**2,80 EUR**  
3,80 CHF



# Heiße Getränke

## Hot beverages

<b>Kaffee</b> <i>Coffee</i>	<b>2,90 EUR</b> 3,90 CHF
<b>Cappuccino*</b>	<b>3,20 EUR</b> 4,30 CHF
<b>Café Crème*</b>	<b>3,20 EUR</b> 4,30 CHF
<b>Café au lait*</b>	<b>3,40 EUR</b> 4,60 CHF
<b>Latte Macchiato*</b>	<b>3,40 EUR</b> 4,60 CHF
<b>Espresso*</b>	<b>2,40 EUR</b> 3,20 CHF
<b>Kaffee HAG, löslich, entcaffeinert</b> <i>Coffee HAG, instant, decaf</i>	<b>2,90 EUR</b> 3,90 CHF
<b>Nescafé Cappuccino*, löslich   instant</b>	<b>3,00 EUR</b> 4,10 CHF
<b>Suchard Trinkschokolade</b> <i>Hot chocolate</i>	<b>3,20 EUR</b> 4,30 CHF



# Tee

## Tea

### Ronnefeldt TEA-CADDY®

Sein Teenetz mit natürlichen Fasern garantiert, dass die Teeblätter ihr eigenes Aroma voll entfalten können.

*Its large tea bag is made of natural fibres and guarantees that the tea leaves can properly develop their own aroma.*

<b>English Breakfast, Ceylon</b> Schwarzer Tee   <i>Black tea</i>	<b>3,20 EUR</b> 4,30 CHF
<b>Earl Grey, Darjeeling</b> Schwarzer Tee**   <i>Black tea**</i>	<b>3,20 EUR</b> 4,30 CHF
<b>Morgentau®</b> , China Grüner Tee**   <i>Green tea**</i>	<b>3,20 EUR</b> 4,30 CHF
<b>Mint &amp; Fresh®</b> Kräutertee   <i>Herbal tea</i>	<b>3,20 EUR</b> 4,30 CHF
<b>Cream Orange</b> Roibuschtee**   <i>Rooibos tea**</i>	<b>3,20 EUR</b> 4,30 CHF



# Kalte Getränke

## Cold drinks

<b>Tafelwasser</b> <i>Table water</i>	0,3 l Glas	<b>2,60 EUR</b> 3,50 CHF
<b>Adelholzener</b>		
<b>Naturell</b> <i>Natural mineral water, non-carbonated</i>	0,5 l Flasche	<b>3,00 EUR</b> 4,10 CHF
<b>Classic</b> <i>Natural mineral water, carbonated</i>	0,5 l Flasche	<b>3,00 EUR</b> 4,10 CHF
<b>Apfelschorle</b> <i>Apple juice spritzer</i>	0,5 l Flasche	<b>3,00 EUR</b> 4,10 CHF
<b>Coca-Cola</b> <sup>1, 12</sup>	0,3 l Glas	<b>2,60 EUR</b> 3,50 CHF
	0,5 l Flasche	<b>3,00 EUR</b> 4,10 CHF
<b>Coca-Cola light</b> <sup>1, 11, 12</sup>	0,5 l Flasche	<b>3,00 EUR</b> 4,10 CHF
<b>Sprite</b> <sup>4</sup>	0,3 l Glas	<b>2,60 EUR</b> 3,50 CHF
<b>BIONADE</b>  <b>Ingwer-Orange</b> oder <b>Holunder</b> <i>Ginger-orange</i> or <i>elder</i>	0,33 l Flasche	<b>3,20 EUR</b> 4,30 CHF
<b>granini Orangensaft</b> <i>Orange juice</i>	0,2 l Flasche	<b>3,00 EUR</b> 4,10 CHF
<b>Nesquik Kakaotrunk, kalt</b> <i>Cold drinking chocolate</i>		<b>2,00 EUR</b> 2,70 CHF
<b>Milch, warm oder kalt</b> <i>Milk, hot or cold</i>		<b>2,40 EUR</b> 3,20 CHF

# Bier

## Beer

<b>Beck's Pils</b>	0,3 l Glas	<b>3,30 EUR</b> 4,50 CHF
	0,5 l Glas	<b>3,90 EUR</b> 5,30 CHF
	0,33 l Flasche	<b>3,30 EUR</b> 4,50 CHF
<b>Radler oder Cola-Bier</b> <i>Shandy or cola-beer</i>	0,3 l Glas	<b>3,30 EUR</b> 4,50 CHF
	0,5 l Glas	<b>3,90 EUR</b> 5,30 CHF
<b>Franziskaner Hefe-Weißbier Hell</b> <i>Fresh flavourful wheat beer from Bavaria</i>	0,5 l Flasche	<b>4,20 EUR</b> 5,70 CHF
<b>Franziskaner Weißbier alkoholfrei</b> <i>non-alcoholic</i>	0,5 l Flasche	<b>4,20 EUR</b> 5,70 CHF

\* Diese Kaffeespezialität bieten wir Ihnen in ausgewählten Zügen an.

\* This coffee speciality is available on board selected trains.

\*\* aromatisierter Tee | \*\* flavoured tea

# Wein & Sekt

## Wine & sparkling wine



### Weißwein | White wine

**2010er Grauburgunder** 0,25 l Flasche **6,30 EUR**  
Qualitätswein, trocken | *dry* 8,50 CHF  
Rheinessen, Weinhaus Brogsitter

**2010er Weißburgunder** 0,25 l Flasche **7,40 EUR**  
Qualitätswein, trocken | *dry* 10,00 CHF  
Rheinessen, Weingut Matthias Keth

**2010er Riesling** 0,25 l Flasche **8,20 EUR**  
Qualitätswein, Classic 11,10 CHF  
Rheingau, Wein- und Sektgut Barth


Nur noch für kurze Zeit an Bord!

**2009er Chardonnay** 0,25 l Flasche **7,40 EUR**  
**Krug'scher Hof** 10,00 CHF  
Prädikatswein, Spätlese, trocken | *dry*  
Rheinessen, Gau-Odernheim, Krug'scher Hof



### Rotwein | Red wine

**2010er Portugieser** 0,25 l Flasche **6,30 EUR**  
**Dürkheimer Feuerberg** 8,50 CHF  
Qualitätswein, trocken | *dry*  
Pfalz, Vier Jahreszeiten Winzer eG

**2009er** 0,25 l Flasche **7,40 EUR**  
**Cuvée „Urschrei“**  10,00 CHF  
Qualitätswein, trocken | *dry*  
Rheinessen, Bioweingut Lorenz

**2010er Spätburgunder** 0,25 l Flasche **8,20 EUR**  
**„pinot noir N“** 11,10 CHF  
Qualitätswein, trocken | *dry*  
Pfalz, Weinhaus August Kessler



### Sekt | Sparkling wine

**Rotkäppchen Sekt** 0,2 l Flasche **5,90 EUR**  
**Tradition** 8,00 CHF  
trocken | *dry*

**2009er Sekt „Mönch“** 0,2 l Flasche **8,20 EUR**  
Riesling Brut 11,10 CHF  
Rheingau, Weingut Fritz Allendorf

Sollte ein Wein nicht verfügbar sein, bieten wir Ihnen gerne eine Alternative an.  
*If one of our wines is no longer available, we can gladly offer you an alternative.*

# Information

## Information

### Fleischdeklarationen:

- BIO-Hühnerfrikassee: Geflügel aus Deutschland und der EU
- Chili con Carne: Rindfleisch aus Argentinien und Brasilien
- Gekochter Schinken: Schweinefleisch aus Österreich
- Kalbsrahmgulasch: Kalbfleisch aus Deutschland und aus der EU
- Kartoffeleintopf mit Schinkenwürfel: Rind- und Schweinefleisch aus Deutschland und aus der EU
- Königsberger Klopse: Rind- und Schweinefleisch aus der EU
- Nürnberger Rostbratwürstchen: Schweinefleisch aus Deutschland
- Salat mit Hähnchenbrust: Geflügel aus Brasilien
- Schwarzwälder Schinken: Schweinefleisch aus der EU


1 mit Farbstoff 2 mit Antioxidationsmittel 4 konserviert 5 mit Konservierungsstoff „Nitritpökelsalz“ 9 mit Phosphat 10 mit Süßungsmittel 11 enthält eine Phenylalaninquelle 12 koffeinhaltig

*1 contains colouring 2 contains antioxidant 4 contains preservatives 5 contains the preservative "nitrite pickling salt" 9 contains phosphate 10 contains sweetener 11 contains a source of phenylalanine 12 contains caffeine*

Gerne informieren Sie unsere Mitarbeiter über detaillierte Zutaten und Allergene unserer Speisen.

*Our staff members would be happy to inform you of detailed ingredients and allergens in our meals.*

 Kontroll-Nr.: Kontrollstelle DE-ÖKO-003  
*Control number: Kontrollstelle DE-ÖKO-003*

 Bestandteile dieses Gerichtes beinhalten keine Erzeugnisse, die aus oder mithilfe von Erzeugnissen hergestellt werden, die aus verendeten, geschlachteten oder aufgrund ihres Verzehrs zu Tode gekommenen Tieren gewonnen wurden.

*No parts of this dish contain any products which were made from or with the aid of products derived from animals that have died, have been slaughtered, or animals that die as a result of being eaten.*

Wir akzeptieren:  
*We accept:*



Die Kreditkarteninstitute können Auslandsgebühren berechnen.

*Your bank or credit card company may charge fees for overseas transactions.*

Wir akzeptieren nicht:  
*We do not accept:*



Aufgrund neuer gesetzlicher Bestimmungen der Europäischen Union ist seit 01.01.2010 nicht mehr der Sitz des Bewirtschaftungsunternehmens für die anzuwendende Mehrwertsteuer maßgeblich. Stattdessen ist die Mehrwertsteuer desjenigen Landes maßgeblich, in dem der Zug gestartet ist. Dieser Mehrwertsteuersatz ist dann für die gesamte Fahrtstrecke des Zuges gültig. Einzige Ausnahme hierbei ist die Schweiz, da sie kein Mitgliedsland der EU ist. Hier gelten abweichende Regelungen.

DB Fernverkehr AG, Bordservice  
Stephensonstraße 1, 60326 Frankfurt am Main

Änderungen vorbehalten, für Einzelangaben keine Gewähr.

Ein guter Zug für die Umwelt – gedruckt auf 100% chlorfrei gebleichtem Papier.